

УДК 81'42:821.161.1

**ИНДИВИДУАЛЬНЫЙ ЛЕКСИКОН КИТТИ ГАРСТИН
В ЭКРАНИЗАЦИИ РОМАНА У.С. МОЭМА «РАЗРИСОВАННАЯ ВУАЛЬ»**

Рингевич В. В. (Учреждение образования «Могилевский государственный университет имени А. А. Кулешова», кафедра теоретической и прикладной лингвистики)

Аннотация. В статье рассматривается первый, вербально-семантический, уровень модели языковой личности, на котором осуществляется составление индивидуального лексикона. Представлены результаты анализа вербально-семантического уровня женской языковой личности на материале экранизации романа У.С. Моэма «Разрисованная вуаль».

Языковую личность можно охарактеризовать с позиций языкового сознания и речевого поведения, т. е. с позиций лингвистической концептологии и теории дискурса. Рассмотрим и проанализируем составляющие индивидуального лексикона Китти Гарстин в экранизации романа У.С. Моэма «Разрисованная вуаль».

Составление индивидуального лексикона главной героини осуществляется на первом, вербально-семантическом, уровне модели языковой личности, предложенной Ю.Н. Карауловым, [2, с. 48–57], которая требует последовательного перехода от частного к общему и является гарантом полноты и объективности предложенного описания [3, с. 30].

В речи «Китти Гарстин» был выделен 1 фрагмент, представленный в письменном формате (письма), остальные фрагменты относятся к прямым высказываниям героини (ее внешний дискурс). Отметим, что объёмов, в которых героиня не обращается к какому-либо адресату (ее внутренний дискурс) не было выделено.

Индивидуальный лексикон героини был составлен на основе сплошной выборки в пределах дискурсивных фрагментов – ситуаций – и включает в себя 425 позиций с общим количеством употреблений 1 481.

В основу классификации выборки положен подход, предложенный авторами «Русского семантического словаря», согласно которому весь словарный состав делится на четыре основных макрокласса. При анализе учитывались первые два: слова указующие и слова именуемые, или слова, «за лексическими значениями которых стоит понятие о предмете, признаке, состоянии или процессе» [4, с. 7]. За пределами классификации остались слова «собственно-связующие» и ряд онимов – имен собственных персонажей романа. Рассмотрим индивидуальный лексикон Китти Гарстин, который представлен следующими макроклассами и входящими в них семантическими полями:

1. Слова указующие (местоимения). Данный макрокласс представлен 34 позициями и включает в себя 2 семантических поля:

- 1) «Указание на предмет» – 19 позиций;
- 2) «Указание на непроцессуальный признак» – 15 позиций.

2. Слова именуемые (имена существительные). Данный макрокласс представлен 143 позициями и включает в себя 5 семантических полей:

- 1) «Конкретный предмет: все живое» – 30 позиций;
- 2) «Конкретный предмет: вещи» – 17 позиций;
- 3) «Природные явления, стихии» – 3 позиции;
- 4) «Географические объекты» – 3 позиции;
- 5) «Отвлеченные понятия: явления, ситуации, события» – 90 позиций.

Стоит отметить, что семантическое поле «Слова, именуемые отвлеченное понятие: явление, ситуацию, событие» представлено наиболее широкой классификацией и включает в себя 12 подгрупп.

3. Слова, именуемые признак процессуальный (глаголы). Данный макрокласс представлен 123 позициями и включает в себя 3 семантических поля:

- 1) «Действие и деятельность» – 61 позиция;
- 2) «Бытие, состояние, качество» – 32 позиции;
- 3) «Отношение» – 30 позиций.

4. Слова, именуемые признак непроцессуальный (прилагательные). Данный макрокласс представлен 74 позициями и включает в себя 7 семантических полей:

- 1) «Характеристика человека» – 38 позиций;
- 2) «Мера и степень» – 4 позиции;
- 3) «Параметры предмета (цвет, температура, вкус, форма, размер, объем, протяженность и др.)» – 3 позиции;
- 4) «Положительная оценка» – 7 позиций;
- 5) «Отрицательная оценка» – 8 позиций;
- 6) «Утилитарная оценка» – 9 позиций;
- 7) «Оценка временных промежутков» – 5 позиций.

5. Слова, именуемые признак непроцессуальный (наречия, предикативы). Данный макрокласс представлен 51 позицией и включает в себя 8 семантических полей:

- 1) «Образ действия» – 5 позиций;
- 2) «Время» – 13 позиций;
- 3) «Место» – 4 позиции;
- 4) «Мера и степень» – 11 позиций;
- 5) «Качество» – 10 позиций;
- 6) «Причина» – 1 позиция;
- 7) «Мнение» – 2 позиции;
- 8) «Модальность» – 5 позиций.

В процессе анализа первого, вербально-семантического, уровня языковой личности Китти Гарстин на материале экранизации романа У.С. Моэма «Разрисованная вуаль» было обнаружено, что над всеми макроклассами по количеству позиций преобладают имена существительные – 143 позиции с общим количеством употребления 202, но они уступают глаголам (123 позиции с общим количеством употребления 523) и местоимениям по общему количеству употребления (34 позиции с общим количеством употребления 522). Также можно проследить числовое превосходство наречий (51 позиция с общим количеством употребления 129) над прилагательными (74 позиции с общим количеством употребления 105).

Отметим, что преобладание глаголов по общему количеству употребления над существительными является не совсем типичным для женской языковой личности, так как «типичным свойством женской речи является явное преобладание наименования над действием» [1, с. 129]. Преобладание местоимений можно объяснить тем, что местоимения могут выступать в роли вербальных средств экспликации элементов моделируемой коммуникативной ситуации [3, с. 25], за счет которых изображенная разговорная речь становится подобна реальной разговорной речи в определенной мере [3, с. 25].

Данные, полученные в ходе анализа вербально-семантического уровня, позволяют составить индивидуальный лексикон языковой личности, в составе которого выявляются высокочастотные единицы, на основе которых в дальнейшем происходит построение индивидуальных семантических полей, отражающих индивидуальную картину мира языковой личности.

Литература

1. Земская, Е. А. Особенности мужской и женской речи / Е. А. Земская // Русский язык в его функционировании: коммуникативно-прагматический аспект : учеб. пособие / Е. А. Земская [и др.]; под ред. Е. А. Земской, Д. Н. Шмелева. – М. : Наука, 1993. – 219 с.
2. Караулов, Ю. Н. Русский язык и языковая личность / Ю. Н. Караулов. – М. : Наука, 1987. – 262 с.
3. Чурилина, Л. Н. Антропоцентризм художественного текста как принцип организации его лексической структуры : автореф. дис. ... док. филол. наук : 10.02.01 / Л. Н. Чурилина; Российский гос. ун-т им. А. И. Герцена. – Санкт-Петербург, 2003. – 44 с.
4. Шведова, Н. Ю. Система местоимений как исход смыслового строения языка и его смысловых категорий / Н. Ю. Шведова, А. С. Белорусова. – М. : Институт русского языка им. В. В. Виноградова РАН, 1998. – 122 с.